



Association des auteures et auteurs de l'Ontario français

RAPPORT ANNUEL

2013-2014

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Samedi, 21 juin 2014

Institut canadien-français d'Ottawa

316, rue Dalhousie, Ottawa (Ontario)

Pour faciliter la lecture du document, le masculin générique est utilisé pour désigner les deux sexes.



Chers amies et amis de l'AAOF,

Voici le Rapport annuel 2013-2014, soit celui de notre 25^e saison. C'est encore et toujours avec le même désir de faire rayonner les auteures et auteurs de l'Ontario français que nous avons poursuivi les projets lancés l'année dernière, et qui ont permis à nos membres de sillonner l'Ontario, pour aller à la rencontre des Franco-ontariens, pour faire connaître leurs ouvrages, tout en partageant leur passion pour l'écriture.

L'année 2013-2014 se termine sur un bilan positif à bien des égards. Tout d'abord, le bilan financier affiche un léger excédent, ce qui contribue à maintenir l'AAOF dans une position financière sécurisante et dénote, également, une saine et rigoureuse gestion. En plus d'avoir célébré son 25^e anniversaire en incluant un train d'activités en marge de l'AGA 2013, l'AAOF a proposé un ensemble d'activités et de services qui ont contribué au rayonnement de tous et a maintenu à 150 le nombre de membres actifs.

En ce qui me concerne, je vous adresse ce *Mot du président* pour la dernière fois, puisque mon mandat se termine cette année. Je ne vous cacherai pas l'émotion que je ressens en quittant la présidence de l'AAOF.

Pendant quatre ans, j'ai eu l'immense privilège de présider aux destinées d'un organisme dynamique et d'animer diverses équipes d'administrateurs et administratrices énergiques. Nos réunions et nos séances de travail se sont toujours déroulées dans un esprit de fraternité et de solidarité. J'ai eu le plaisir d'être appuyé dans mes fonctions par les directeurs généraux Jean Malavoy et Yves Turbide. Je les remercie chaleureusement de leur collaboration et leur contribution à l'avancement de notre association.

Mon passage à la présidence de l'AAOF a aussi coïncidé, heureusement, avec plusieurs anniversaires significatifs. Je pense aux 40 ans de *Prise de parole*, aux 30 ans du *Vermillon*, aux 25 ans du *Gref*, aux 20 ans du *Salon du livre de Toronto* et, bien entendu, aux 25 ans de l'AAOF ! Ce sont là des preuves que notre littérature se porte bien en dépit de tous les obstacles que nous devons surmonter.

Grâce à l'expertise et à l'entrain de vous tous et vous toutes, l'AAOF s'engage chaque année dans des projets aussi stimulants que valorisants. Je pense, entre autres, à la caravane littéraire qui a sillonné la province, aux ateliers d'écriture en milieu carcéral et aux ateliers en milieu communautaire, deux projets qui ont culminé avec la publication d'un magnifique recueil, sans oublier le Prix Émergence AAOF et

l'étude sur l'état des lieux publiée en 2010. Ces quelques exemples illustrent bien l'engagement bénéfrique qui caractérise le membership de l'AAOF.

En tirant ma révérence, je m'en voudrais de ne pas remercier ceux et celles qui ont été à mes côtés au sein du conseil d'administration. Je remercie les employés de l'AAOF ainsi que les bailleurs de fonds qui nous appuient dans notre travail. Je vous invite, vous les membres, à épauler la nouvelle présidence et le nouveau conseil d'administration. C'est en se serrant les coudes qu'on arrive à faire notre marque.

Merci et au revoir !

Gilles LeVasseur

MOT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL



Chers membres de l'AAOF,

L'année qui se termine marque la fin du vingt-cinquième anniversaire de l'AAOF. Vingt-cinq ans à offrir des services et à composer des projets qui ont permis aux membres de se faire valoir et apprécier sur différentes tribunes ; c'est grandement appréciable !

Au cours de cette année, nous avons mené à terme plusieurs des projets entamés dans les années précédentes ; je pense notamment à la caravane littéraire, aux capsules littéraires radiophoniques, aux ateliers en milieu carcéral et en milieu communautaire qui ont respectivement culminé avec la publication de recueil de textes : *de l'enfermement à l'envol* et *Histoires de la rue*.

Outre l'ensemble des services habituellement offerts par l'AAOF, 2013-2014 a vu naître de nouvelles initiatives qui ont été mises en œuvre et que nous voudrions voir inscrites à la programmation annuelle de l'AAOF en tant qu'activités récurrentes. Il s'agit du Prix Émergence AAOF, de la célébration de la Journée mondiale du livre et du droit d'auteur, du Bazar littéraire au Marché By, du Bateau-livre et d'un minimum de deux rencontres littéraires en partenariat avec l'Institut canadien-français d'Ottawa. Cela ne veut pas dire pour autant que l'AAOF ne saisira plus les occasions de mettre sur pied des projets ponctuels demandant la participation ou l'implication des membres. À preuve, l'AAOF est en train de développer deux projets pour l'année 2015-2016 (Voir ci-dessous les projets en développement).

Par ailleurs, en regardant l'année qui vient de se terminer, je suis heureux de constater que nous avons réussi à rétribuer nos membres à hauteur de 39 033 \$, dont 22 738 \$ en cachets pour des rencontres littéraires, ateliers, animations ou tables rondes, etc., et 16 295 \$ en honoraires versés pour des tâches de coordination, de rédaction, d'évaluation, etc. Je suis également ravi que nous ayons réussi à maintenir, toute l'année, une personne à temps partiel dédiée aux communications de l'AAOF.

De plus, vous aurez sans doute remarqué les efforts que nous avons consentis pour mettre davantage d'outils virtuels à la disposition des membres : le site Internet, l'inscription à des activités, le paiement d'adhésion, le répertoire en ligne, l'Épistolaire, etc. Ainsi, nous comptons poursuivre en profitant au maximum des nouvelles technologies afin de mieux servir l'ensemble des membres.

En terminant, je vous invite à feuilleter ce rapport annuel pour connaître l'ensemble des activités et services offerts en 2013-2014 et désire prendre cette occasion pour remercier Lucie Fillion, Sonia Lamontagne, Daniel Groleau Landry et Sophie Wagar pour leur excellent travail et leur apport.

Yves Turbide

Mandat de l'AAOF

Fondée à Ottawa le 1^{er} octobre 1988, l'Association des auteures et auteurs de l'Ontario français (AAOF) a comme mission d'œuvrer au développement et à la promotion de la littérature en Ontario français. Plus précisément, dans ses statuts et règlements (adoptés lors de l'assemblée générale annuelle du 20 novembre 1993 et modifiés lors de l'AGA du 8 juin 2002), l'AAOF s'est donné le mandat suivant :

- a) réunir en association des auteures et auteurs d'expression française de l'Ontario ;
- b) appuyer et encourager les auteures et auteurs dans leurs activités de création littéraire et les aider à obtenir des renseignements et des services s'y rapportant ;
- c) promouvoir la littérature de l'Ontario français ;
- d) promouvoir des liens avec d'autres associations littéraires et artistiques ;
- e) diffuser toute documentation disponible pouvant intéresser ses membres ;
- f) représenter les membres auprès des instances gouvernementales ontariennes et canadiennes ;

L'AAOF a aussi donné une définition d'un auteur : « Tout individu qui a publié un ou plusieurs ouvrages pour diffusion publique dans une maison d'édition reconnue. »

Principaux buts et vision

La vision de l'AAOF est directement liée à la création d'une politique du livre en Ontario français dont le *but* est de faire du livre une partie intégrale du quotidien et dont les *valeurs* sont :

- o Le livre est une nécessité unique en son genre qui mérite un traitement privilégié
- o Le livre permet d'accéder à l'imaginaire, il est un outil pour la croissance personnelle et collective
- o La lecture est une porte ouverte sur diverses cultures et facilite la communication entre ces cultures
- o Le livre permet d'affirmer l'identité collective, il est un moyen d'expression collectif
- o Tous les résidents de la province ont droit à l'accès au livre
- o Les auteurs et les éditeurs ont le droit d'être rémunérés adéquatement
- o Les librairies et bibliothèques sont nécessaires pour la diffusion du livre

Objectifs artistiques

1. Appuyer les auteurs afin d'aider au développement des livres, les stratégies sont :
 - o d'encourager et valoriser le travail de création ;
 - o d'appuyer les projets de traduction d'ouvrages d'ici ;
 - o d'entretenir des programmes de développement de l'industrie ;
 - o de veiller à ce que le droit d'auteur soit respecté dans les institutions publiques.

2. Faciliter l'accès aux livres et encourager la lecture dans les bibliothèques, les stratégies sont :
 - o de faciliter l'accès aux services des bibliothèques ;
 - o d'enrichir les collections, surtout d'ouvrages de la province.

3. Mettre sur pied des mesures pour rendre le livre plus accessible partout en province, les stratégies sont :
 - o d'encourager les institutions publiques à acheter des livres des librairies indépendantes ;
 - o d'explorer de nouvelles possibilités d'offrir un appui à l'expansion des librairies ;
 - o d'encourager la vente et l'achat de livres en ligne.

4. Allouer une place importante aux livres de l'Ontario français, notamment dans l'enseignement, les stratégies sont :
 - o de sensibiliser les parents/tuteurs à l'importance de la lecture dès la petite enfance ;
 - o d'avoir un nombre adéquat de livres dans les écoles ;
 - o de mettre la lecture d'ouvrages de qualité, avec mention spéciale de livres de l'Ontario français, dans les programmes d'étude ;
 - o d'enrichir les collections scolaires ;
 - o d'encourager la participation des élèves aux activités concernant le livre ;
 - o de rendre les cours d'alphabétisation pour adultes plus accessibles et adaptés.

5. Encourager l'intégration du livre et de la lecture dans le quotidien, la stratégie est :
 - o d'appuyer la création de projets et d'événements qui font la promotion de produits littéraires d'ici ainsi que leurs créateurs.

6. Faire de cet engagement de la province envers le livre un engagement permanent, les stratégies sont :
 - o d'encourager une concertation gouvernementale afin de rencontrer les objectifs ;
 - o de faciliter l'accès aux statistiques/données et d'augmenter la capacité de recherche et d'analyse afin de mieux comprendre le secteur du livre ;
 - o d'agencer les projets courants et prochains du gouvernement afin qu'ils correspondent à l'ébauche d'une politique du livre en Ontario français.

Historique

Initialement créée en 1988, sous le nom de « Association des auteurs de l'Ontario », cette dernière s'inscrit dans un mouvement de professionnalisme qui caractérise alors les secteurs artistiques et culturels en Ontario français. Ce rassemblement professionnel des artistes-créateurs va permettre la création de BRAVO (arts visuels), l'APCM (chanson-musique) et de l'AAFO (littérature). Les organismes de services aux arts franco-ontariens sont nés. Les artistes décident ainsi de se prendre en main !

Selon ses statuts et règlements, l'Association réunit des auteures et auteurs d'expression française pour les encourager dans leur profession et les représenter auprès des instances gouvernementales ontariennes et canadiennes. L'Association des auteures et auteurs de l'Ontario français a pour mandat de faire rayonner la littérature franco-ontarienne et d'appuyer ses auteurs membres, qui en sont les principaux porte-parole.

L'AAOF adopte de nouveaux statuts et règlements lors de son AGA tenue le 23 septembre 2006. Trois catégories de membres sont créées : *membre régulier* (tout auteur ayant publié au moins une œuvre dans une maison d'édition reconnue; le membre régulier a droit de vote à l'AGA et peut être élu au CA) – *membre honoraire* (toute personne qui s'est hautement distinguée dans le domaine de la littérature et qui devient membre à vie sans payer sa cotisation) – *membre affilié* (toute personne intéressée à appuyer la littérature d'expression française en Ontario). Rappelons qu'il y a cinq membres honoraires : Marguerite Andersen, Cécile Cloutier, Jacques Flamand, Pierre Raphaël Pelletier et Paul-François Sylvestre.

Quelques dates importantes :

- 1988 – Assemblée de fondation de l'Association des auteurs de l'Ontario français
- 1989 – Première assemblée générale annuelle à Ottawa
- 1993 – Embauche de la première direction générale
- 1993 – Féminisation du nom de l'association (Association des **auteures** et auteurs de l'Ontario français)
- 1993 – Création du Prix Trillium, le pendant francophone du Trillium Book Award
- 1995 – Publication du premier Répertoire des membres
- 2003 – Publication de l'étude *Présence et circulation de la littérature franco-ontarienne dans nos institutions*
- 2003 – Création du Prix de poésie Trillium
- 2004 – Mise en œuvre du Centre de ressources pour écrivains en herbe et professionnels (CRÉHP)
- 2006 – Définition de trois catégories de membre (régulier, affilié et honoraire)
- 2007 – Forum de concertation du livre franco-ontarien
- 2007 – Création de la Table de concertation sur le livre franco-ontarien
- 2008 – Membre fondateur de la table Art éducation de l'Alliance culturelle de l'Ontario
- 2010 – Publication du rapport *La chaîne du livre en Ontario français : un état des lieux*
- 2013 – Nouveau site Internet
- 2014 – Première édition du Prix littéraire Émergence AAOF

Directions générales

Lucie Brunet (1993-1995)

Sylvie Tessier (1995-1999)

Marie T. Boily (1999-2002)

Denise Lemire (2002-2004)

Edwige Nicolas (2004-2007)

Jean Malavoy (2007-2011)

Yves Turbide (2011-...)

Présidences

Jacques Flamand (1988-1992)

Pierre-Raphaël Pelletier (1992-1998)

Stefan Psenak (1998-2000)

Marguerite Andersen (2000-2004)

Michèle Matteau (2004-2006)

Jean Moshen Fahmy (2006-2008)

François-Xavier Simard (2008-2010)

Gilles LeVasseur (2010-2014)

En 2013-2014, l'AAOF a été membre de L'Alliance culturelle de l'Ontario (ACO), ainsi que de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario (AFO).

PROGRAMMATION 2013-2014

La programmation s'est orientée autour de cinq (5) grands axes en 2013-2014 :

1. Les services
2. Le développement
3. Le rayonnement
4. Le positionnement
5. La gouvernance

1. Les services

Répertoire des membres

L'AAOF a publié son répertoire en format papier. Imprimé à 1 200 copies, dont 800 ont été distribués à ce jour, le répertoire présente 146 de ses membres par une courte notice biographique, une photographie, les ouvrages publiés, les types d'interventions et les marques de distinction. L'ensemble des coûts de production, d'impression et de distribution avoisine les 10 000 \$; c'est pourquoi le CA a amorcé une réflexion sur la pertinence de produire un répertoire aussi volumineux. Il serait possible de produire une version abrégée qui serait moins onéreuse et qui référerait les usagers au répertoire virtuel hébergé dans notre site Internet.

Participe présent

Deux numéros ont été publiés en 2013-2014 : automne 2013 – no 62, décembre 2013 – no 63. Le Participe présent se concentre davantage sur des articles de fond traitant des événements de grande envergure tels que les Salons du livre et les grands anniversaires, tout en gardant son profil informatif et convivial.

Infolettre l'Épistolaire

Instaurée en janvier 2013, afin de faciliter la diffusion d'information aux membres, l'Épistolaire se veut une courroie de transmission pour l'information à « consommation rapide » au sujet des activités et des publications des membres. **Vingt-neuf Épistolaires ont été distribuées aux membres en 2013-2014.**

Site Internet

Lancé en septembre 2013, le nouveau site offre une capacité accrue d'amener l'internaute à entrer en contact avec les auteurs et leurs ouvrages, tout en garantissant une meilleure diffusion d'activités des membres et de l'association. Deux sections ont fait l'objet d'une attention particulière afin d'accroître la visibilité des membres et de leurs ouvrages : *Le Répertoire en ligne* et *Nouvelles parutions*. Le répertoire permet d'effectuer des recherches par prénom, nom, genres littéraires, types d'interventions et régions.

De plus, il est possible d'imprimer le résultat de la recherche, ce qui permet de retenir l'information correspondant à ses besoins. Pour ce qui est de la section *Nouvelles parutions*, l'internaute qui la consulte peut, en un maximum de trois clics, accéder à un panier d'achat en ligne de l'œuvre consultée. Un outil de recherche y a également été intégré afin de faciliter la consultation.

2. Le développement

Programme d'appui aux rencontres littéraires

Le but de ce programme est de permettre aux auteurs membres d'aller à la rencontre de leur public et de faire connaître leurs ouvrages tout en favorisant la discussion et les échanges. En 2013-2014, l'AAOF a contribué à l'appui de **23 rencontres littéraires qui ont rejoint 455 personnes.**

Animations et ateliers littéraires

Le but des animations et ateliers littéraires est de susciter l'intérêt pour la littérature franco-ontarienne auprès des étudiants et la population en général, ainsi que de créer un contact privilégié avec les auteurs. Le format est informel et rejoint un petit groupe de gens et d'étudiants qui participent pleinement à l'activité. En filigrane, c'est l'intérêt pour la langue, la culture et le processus de création qui est primé. En 2013-2014, l'AAOF a appuyé 50 animations ou ateliers littéraires, et rejoint 1 653 personnes.

Service de compagnonnage littéraire et de lecture critique

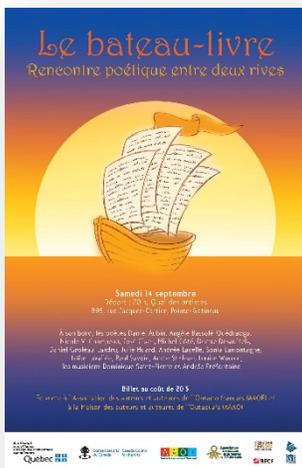
L'AAOF a offert à deux auteurs en émergence la possibilité de bénéficier de notre programme de lecture critique. Paul Savoie et François-Xavier Simard ont entrepris un travail de compagnonnage auprès d'auteurs dont le travail sera mené à une version qui pourra être présentée à des maisons d'édition.

Événements littéraires

➔ Rencontre à l'Institut canadien-français d'Ottawa (ICFO)

Afin de souligner la Journée mondiale du livre et du droit d'auteur, une rencontre avec des auteurs sous le thème *Venez rencontrer nos auteures primées !* s'est tenue à l'ICFO le 20 avril 2013. Les auteures invitées étaient Nicole V. Champeau, Michèle Vinet, Sonia Lamontage, Estelle Beauchamp, Andrée Lacelle et Lise Bédard.

➔ Bateau-livre



Le BATEAU-LIVRE - POÉSIE ENTRE DEUX RIVES : événement original autour de la poésie, entre les poètes, les musiciens et leur public. Orchestré dans une mise en scène professionnelle, ce rendez-vous s'est tenu sur l'eau, entre les deux rives de la rivière Outaouais, et a créé un pont entre deux provinces qui se voient, l'Ontario et le Québec. Des poètes et musiciens des deux régions ont été sollicités, de même que d'autres poètes des deux provinces respectives. Cette activité a été organisée conjointement par l'Association des auteures et auteurs de l'Ontario français (AAOF) et l'Association des auteurs et auteures de l'Outaouais (AAAO), le Regroupement des éditeurs canadiens-français (RÉCF) qui regroupe des éditeurs francophones de partout au pays ; la Maison de la poésie de

Montréal (MPM) qui a pour mission de promouvoir la poésie québécoise. Dominique Saint-Pierre et Andrée Préfontaine ont assuré l'ambiance musicale. Un programme comprenant une petite biographie des auteurs et leur photo ainsi que l'ordre de présentation a été produit et distribué aux spectateurs. Des livres des poètes participants ainsi que des auteurs membres des associations organisatrices ont été mis en vente sur le bateau. Le public a pu ainsi constater le dynamisme de l'écriture et de l'édition francophone en Ontario et au Québec. L'événement s'est déroulé sur le bateau de croisière J. Taillefer 1, de 20 h à 23 h, le samedi 14 septembre 2013. Cent deux (102) personnes sont monté à bord pour venir entendre les poètes suivants : Daniel Aubin, Angèle Bassolé-Ouédraogo, Nicole V. Champeau, José Claer, Michel Côté, Denise Desaultels, Daniel Groleau Landry, Julie Huard, Andrée Lacelle, Sonia Lamontagne, Loïse Lavallée, Paul Savoie, Annie St-Jean et Louise Warren.

Les Salons du livre

L'AAOF a établi de nombreux partenariats avec les Salons du livre de Hearst – mai 2013, de Toronto – décembre 2013, de l'Outaouais – mars 2014). Le rôle de l'AAOF est de parrainer des tables rondes, des rencontres littéraires ou des spectacles littéraires.

- Envoi d'un représentant de l'AAOF au Salon du livre de Hearst pour participer à une table ronde
- Partenaire de la soirée d'ouverture au Salon du livre de Toronto
- Commanditaire de quatre (4) rencontres littéraires lors du Salon du livre de Toronto
- Partenaire littéraire du Prix Dumitriu Van-Saenen dévoilé lors du Salon du livre de Toronto
- Table ronde au Salon du livre de Toronto avec Yves Breton, Paul-François Sylvestre et Nicole V. Champeau ; thème : 400^e de l'Ontario français
- Vin et fromage offert conjointement avec le Regroupement des éditeurs canadiens-français (RÉCF) dans le cadre du Salon du livre de l'Outaouais. Les deux organismes ont joint leurs efforts afin que puissent se rencontrer les membres de l'AAOF et les membres du RECF.
- Lancement du recueil *de l'enfermement à l'envol* issu des ateliers d'écriture en milieu carcéral.

3. Le rayonnement

25^e anniversaire



L'Honorable Madeleine Meilleur, Yves Turbide, Cécile Cloutier et Gilles LeVasseur

Lors de l'Assemblée générale annuelle 2013, L'AAOF en a profité pour lancer un train d'activités pour souligner cette anniversaire. Élaborée sur trois jours, la programmation comprenait une *Soirée Réjouissance* le vendredi 13 septembre où, en compagnie de l'Honorable Madeleine Meilleur, nous avons procédé au lancement du nouveau site Internet et d'outils de promotion (bannières), du numéro spécial 25^e anniversaire du Participe présent et à la nomination de Madame Cécile Cloutier en tant que membre honoraire de l'AAOF. Nous avons poursuivi le samedi 14 septembre avec une consultation des membres sur le développement de l'AAOF et une séance d'information sur les programmes offerts par le Conseil des arts de l'Ontario animée par Claudette Jaiko, responsable des arts franco-ontariens. En soirée, un spectacle de poésie, *Le Bateau-livre* (Voir page précédente) a eu lieu. L'Assemblée générale annuelle s'est tenue le dimanche 15 septembre.

À cette programmation s'est ajouté un autre projet, Les Impromptus littéraires, une activité d'écriture en direct qui s'est déroulée en trois temps, à Ottawa et Toronto en 2013-2014 et à Sudbury en 2014-2015. (Voir page suivante)

Bazar littéraire au Marché By

Les 30 juin et 1^{er} juillet 2013, 18 auteurs ont pu utiliser un emplacement au Marché By pour exposer et vendre leurs livres. Les auteurs ont pu bénéficier de l'affluence touristique qui caractérise les célébrations de la Fête du Canada. Nous reprendrons cette activité en 2014-2015.



Caravane littéraire



Les maisons d'édition franco-ontariennes ont œuvré avec l'AAOF pour créer une caravane du livre (mini-salon du livre) qui a sillonné l'Ontario français. Il s'agit d'un projet innovateur, qui a permis d'aller à la rencontre de gens des régions éloignées des grands centres pour leur offrir des livres et des animations littéraires. La Caravane littéraire a visité **6 localités à l'extérieur des grands centres** : Collingwood, Hawkesbury, Kingston en 2012-2013 et Sarnia, New Liskeard et Timmins en 2013-2014. La Caravane a été chaleureusement accueillie partout où elle est passée et les retombées pour les communautés hôtes, autant que pour les auteures et les maisons d'édition franco-ontariennes ont été bénéfiques, même si l'ampleur du projet a dû être réduite principalement en raison d'une baisse des revenus. En 2013-2014, la Caravane littéraire a donné l'occasion à **sept (7) maisons d'éditions franco-ontariennes et à plus d'une dizaine d'auteurs** de faire la promotion et la vente de leurs livres. Plusieurs partenariats ont été développés avec des organismes hôtes dans chacune des régions. Cela nous a permis, entre autres, de rejoindre un public jeunesse et un public de tous âges lors du passage de la Caravane, qui s'est installée à chaque endroit sous forme de mini-salon du livre. Celui-ci comprenait plus de 200 titres.

L'AAOF remercie tous les partenaires financiers, les organismes hôtes qui ont fait en sorte que le passage de la Caravane soit réussi dans chacune des localités. La direction générale tient à souligner le travail exceptionnel de Lise Careau, qui a coordonné chacune des sorties de la Caravane. Son professionnalisme et son sens de l'organisation ont été garants du succès de ce projet.

Les Impromptus littéraires

Ce projet consistait en une production de textes en direct à Ottawa, Toronto et Sudbury (2014-2015). Dans le cadre de Franconnexion de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario en octobre 2013 et lors du Salon livre de Toronto en décembre 2013, des auteurs ont créé des textes suivant un temps et un genre imposés. Projetés sur grand écran, leurs textes en création étaient suivis en direct par les spectateurs. Ces derniers ont pu imposer des contraintes d'écriture aux auteurs et se mériter du même coup un livre en kiosque. Les textes produits par les auteurs ont été mis en vente par encan silencieux et les profits ont été offerts aux bibliothèques publiques d'Ottawa (400 \$) et de Toronto (300 \$) pour l'achat de livres d'auteurs franco-ontariens.



Impromptus à Ottawa : Valérie Perreault, Jean M. Fahmy, Angèle Bassolé, Marie Yanick Dutelly et Éric Charlebois



Impromptus à Toronto : Jean-Louis Trudel, A.M. Matte, Gabriel Osson et Catherine Voyer-Léger

Au cœur des mots, capsules littéraires radiophoniques

Idée originale d'Andrée Lacelle, la diffusion de ces capsules a octroyé un plus grand rayonnement aux œuvres récentes des auteurs franco-ontariens. Diffusées sur l'ensemble du territoire canadien via le réseau des radios communautaires membres de l'ARC du Canada, ces capsules ont contribué à faire connaître la littérature franco-ontarienne et à mousser l'intérêt pour celle-ci. Ainsi, douze (12) capsules ont été produites pour une diffusion mensuelle (dont sept en 2012-2013 et cinq en 2013-2014). Douze (12) auteur.e.s et leur ouvrage sont à l'avant-plan. Ces capsules sont disponibles pour écoute via les sites Internet de l'AAOF et de l'ARC du Canada.

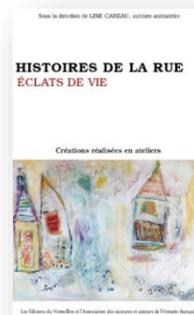


Andrée Lacelle et Mireille Messier

Deux animatrices/rechechistes : Andrée Lacelle et Mireille Messier se sont partagé les douze capsules, soit six pour la littérature jeunesse et six pour l'ensemble des autres genres littéraires. La direction générale de l'AAOF tient à remercier l'ARC du Canada ainsi qu'Andrée Lacelle et Mireille Messier qui se sont investies dans ce projet pour en faire une réussite.

Histoires de la rue

Cette publication est le produit d'une série d'ateliers d'écriture principalement offerts, en 2013-2014, au Centre Espoir Sophie à Ottawa, auprès de femmes vivant des situations marginalisantes. Ce projet a permis à quatre auteurs de donner des ateliers et plus de quarante textes ont été retenus pour la publication du recueil aux éditions du Vermillon. L'ouvrage a été lancé le 27 mars 2014 au Café BlueBird, à Ottawa, en présence des participantes et de nombreux membres de l'AAOF et intervenants du milieu littéraire. Il a par la suite été distribué à des organismes qui oeuvrent dans les mêmes sphères en Ontario et au Canada.



de l'enfermement à l'envol (Ateliers en milieu carcéral)



En 2013-2014, la lancement du recueil *de l'enfermement à l'envol* marque l'aboutissement du projet d'ateliers en milieu carcéral qui avait débuté en 2011-2012 avec un essai pilote à l'Établissement Leclerc de Laval. Grâce à l'excellent travail de Sylvie Frigon, professeure de criminologie à l'Université d'Ottawa, embauchée à titre de coordonatrice du projet, le recueil compte des illustrations et plus de cent textes dont certains écrits par des auteurs professionnels qui ont gracieusement offert un texte sur le thème de l'enfermement. La coédition a été assurée par les éditions Prise de parole, ON, et Remue-Ménage, QC. L'ouvrage a été tiré à huit-cent exemplaires et lancé le 28 février 2014 dans le cadre du Salon du livre de l'Outaouais ; plus de cinquante personnes y ont assisté.

Projets en développement... détails à venir

CamiON'ARTS

Regroupant cinq organismes de services aux arts - l'AAOF, l'APCM (Chanson et musique), BRAVO (Arts visuels), Théâtre Action et Réseau Ontario - le projet CamiON'ARTS devrait sillonner l'Ontario et ses festivals, de mai à septembre, en 2015-2016 et en 2016-2017. Calqué sur la caravane littéraire de l'AAOF, cette initiative fera rayonner les artistes de chacune de ces disciplines dans des localités excentriques aux grands pôles de la francophonie ontarienne.

Les 24 heures du roman

Dans le cadre des célébrations du 400^e anniversaire de présence francophone en Ontario et du passage de Champlain, l'AAOF de concert avec l'organisme l'Écriture en mouvement de Toronto veut amener vingt auteurs à bord du train Halifax-Toronto pour écrire un livre.

Prix littéraire Émergence AAOF¹



Gilles LeVasseur - prés. AAOF, Solange Fortin - Fondation franco-ontarienne, Marie-Josée Martin - lauréate, Yves Turbide - dg AAOF, Carmen et Gérald Lepage.

C'est avec beaucoup d'enthousiasme et de fierté que l'AAOF a remis en mars 2014 le tout premier Prix Émergence AAOF. La récipiendaire, Marie-Josée Martin, a reçu une bourse de 1 500 \$ pour son roman *Un jour, ils entendront mes silences*, publié aux éditions David. Neuf ouvrages ont été évalués par un jury de pairs constitué de cinq membres de l'AAOF. Un montant de 1 500 \$ a également été fourni à la lauréate et à son éditeur pour faire la promotion de l'œuvre.

Communications

➔ Communiqués de presse en 2013-2014

- Décès du poète Serge Dion (4 avril 2013)
- Venez rencontrer nos auteures primées ! – Journée mondiale du livre et du droit d'auteur (17 avril 2013)
- La Caravane littéraire à New Liskeard (1^{er} mai 2013)
- La Caravane littéraire à Sarnia (6 mai 2013)
- La Caravane littéraire à Timmins (16 mai 2013)
- (Rappel) La Caravane littéraire à Timmins (21 mai 2013)
- Caravane littéraire will be in Timmins (23 mai 2013)
- Félicitations aux lauréats du prix Trillium ! (19 juin 2013)

¹ Le Prix littéraire émergence AAOF est financé à même le Fonds Françoise-et-Yvan-Lepage (AAOF) de la Fondation franco-ontarienne. Françoise Lepage, chercheuse, écrivaine, animatrice, éditrice et avant tout grande amie de la communauté franco-ontarienne, elle aura occupé une très grande place dans la vie littéraire de l'Ontario français.

Yvan G. Lepage, s'est distingué comme professeur titulaire au Département des lettres françaises de l'Université d'Ottawa.

- Le bateau-livre, rencontre poétique entre deux rives (27 août 2013)
 - L'AAOF célèbre 25 ans au service de ses membres ! (13 septembre 2013)
 - Les Impromptus littéraires : une première édition à Franconnexion ! (21 octobre 2013)
 - Les Impromptus littéraires : un franc succès ! (28 octobre 2013)
 - Un grand pas pour les Franco-Ontariens ! (12 décembre 2013)
 - Remise du Prix Émergence AAOF (3 mars 2014)
- ➔ **Lettres du dg, Épistolaire et Participe présent en 2013-2014**
- Seize lettres aux membres
 - Vingt-neuf infolettres *Épistolaire*
 - Deux bulletins Participe présent
- ➔ **Médias sociaux**
- L'AAOF relaie régulièrement de l'information sur ses pages Facebook et Twitter.
- ➔ **Bannières**
- Deux bannières déroulantes (AAOF et Prix Émergence) ont été produites afin de marquer la présence de l'AAOF lors d'événements de promotion.

4. Le positionnement

Table de concertation du livre franco-ontarien

Cette instance vise à réunir les principaux acteurs de la « chaîne du livre » en Ontario français. Elle rassemble ainsi des représentants des auteurs (AAOF), des éditeurs (RECF), des libraires, des bibliothécaires, des salons du livre et des enseignants (AEFO, ministère de l'Éducation).

Mandat de la Table de concertation

La Table de concertation est un lieu de réflexion sur le milieu du livre franco-ontarien. L'objectif ultime de la Table est le développement d'une politique du livre en Ontario français. Elle peut aussi proposer et favoriser l'émergence de certaines initiatives de la part des différents secteurs de la chaîne du livre, dont les représentants siègent autour de la table.

Une rencontre s'est tenue le 18 mars 2014. Les membres de la table abondent pour que l'AAOF prenne les dispositions nécessaires à la tenue d'un forum qui réunirait des représentants de l'ensemble du milieu littéraire franco-ontarien.

5. La gouvernance

L'AAOF tient à remercier tous les bénévoles qui se sont impliqués au sein des comités et du conseil d'administration et qui ont fait en sorte que l'AAOF a pu poursuivre ses objectifs.

Assemblée générale annuelle

L'assemblée générale annuelle s'est tenue le dimanche 15 septembre 2013 à Ottawa. Vingt-huit membres y ont participé. Tel que requis, l'assemblée a procédé à l'examen des états financiers, des rapports du vérificateur et à la nomination de ce dernier, à l'élection des membres du conseil d'administration. On y a dressé le bilan de l'année écoulée avant de procéder aux élections qui ont eu lieu à la toute fin de la réunion.

Conseil d'administration

Le conseil d'administration a tenu quatre rencontres au cours de l'année 2013-2014, dont trois en personne et une par conférence téléphonique.

- 29 mai 2013 – conférence téléphonique
- 23 juin 2013 – en personne
- 8 décembre 2012 – en personne
- 2 mars 2013 – en personne

Les membres du conseil en 2013-2014 :

- Gilles LeVasseur, président
- Yves Breton, vice-président
- Éric Charlebois, secrétaire-trésorier
- Hélène Koscielniak, conseillère
- Michèle Vinet, conseillère
- Tina Charlebois, conseillère
- Gabriel Osso, conseiller

Les comités

L'AAOF tient à remercier les membres qui se sont impliqués dans les différents comités :

➔ Comité du Prix littéraire

Yves Breton, Daniel Groleau Landry, Paul-François Sylvestre et Claire Trépanier.

➔ Comité du 25^e anniversaire de l'AAOF

Lise Careau, Éric Charlebois

Le personnel

- Yves Turbide, directeur général en poste depuis novembre 2011 (Temps plein)

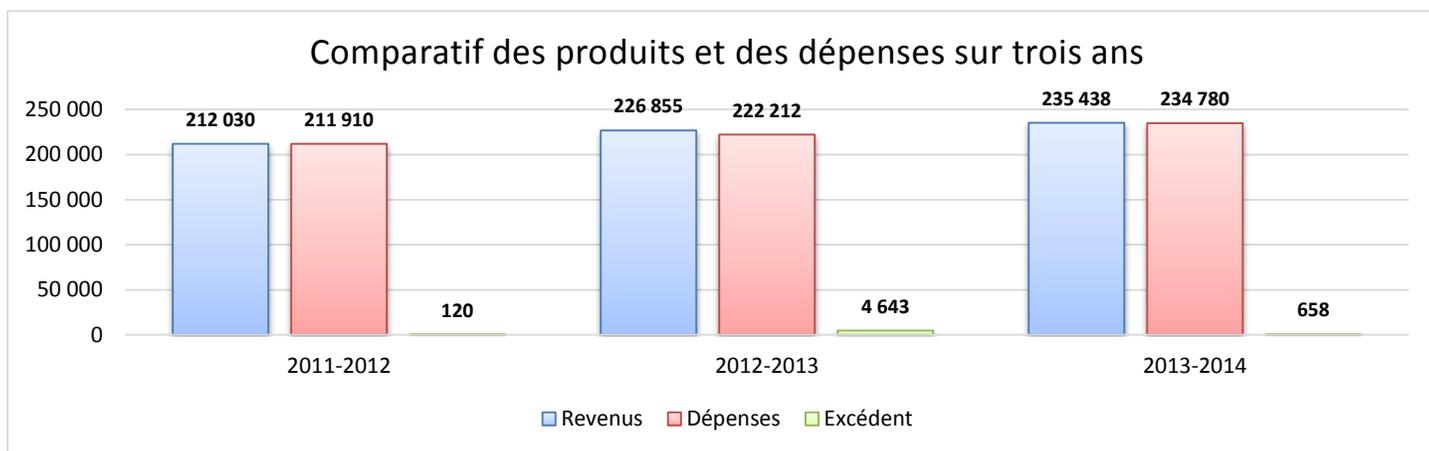
- o Lucie Fillion, commis-comptable en poste depuis février 2012 (Temps partiel)
- o Sonia Lamontagne, communications en poste depuis février 2014 (Temps partiel)
- o Daniel Groleau Landry, communications en poste jusqu'à décembre 2013 (Temps partiel)
- o Sophie Wagar, stage coop École S. P. De La Salle

Campagne d'adhésion 2013-2014

Le nombre de membres, toutes catégories confondues, a atteint 150 en 2013-2014. Nous avons 137 membres réguliers, 8 affiliés, 5 membres honoraires et nous avons 14 nouveaux membres (Voir la liste à la p. 20). Comme l'année précédente, les membres ont été invités à compléter un formulaire en ligne et par la suite à faire parvenir leur paiement par la poste. Le nouveau site Internet offre maintenant la possibilité de faire le paiement de la cotisation annuelle en ligne.

Gestion financière

L'année financière se termine avec un léger surplus de 658 \$, ce qui augmente le surplus accumulé de l'organisme à 20 634 \$. Le conseil d'administration a décidé de mettre 15 000 \$ dans un fonds de réserve afin de faire face à des événements imprévus et pour combler les sommes nécessaires à l'octroi du Prix Émergence AAOF.



Les membres en 2013-2014 (150 membres)

ANDERSEN, Marguerite (H)
ANTOINE, Yves
AVILÈS, Renée
BARIL-PELLETIER, François
BASSOLÉ-OUÉDRAOGO, Angèle
BATANIAN, Martine
BEAUCHAMP, Estelle
BEAULIEU, Murielle
BÉDARD, Lise
BENSIMON, Philippe
BERGERON, Viateur
BERTOLI, Monique
BISSON-RODRIGUEZ, Martine
BOISJOLI, Jean
BOUCHARD, Roger
BOULÉ, Claire
BOURAOUI, Hédi
BRETON, Yves
BROCHU, Lysette
BROUSSEAU, Cécile (NM)
CADIEUX, Marie
CAREAU, Lise
CARRIER, Denis
CAZABON, Benoit
CÉCILIA, Corinne (A) (NM)
CHAMPEAU, Nicole V.
CHARBONNEAU GOODMAN, Renée
CHARLEBOIS, Éric
CHARLEBOIS, Tina
CHEVRIER, Bernard
CHRISTENSEN, Andrée
CLAES, Tania (A) (NM)
CLOUTIER, Cécile (H)
COOK, Margaret Michèle
COTÉ, Jean-Denis
CÔTÉ, Michel
D'AMOURS, Réjeanne
DEMERS, Mylaine
DENIS, Serge
DES GROSELLIERS, Gabriel-Luce
DESBIENS, Suzanne
DESCÔTEAUX, Diane
DESFORGES, Lucienne
DUBOIS, Gilles
DUFOUR, Denise
DULAC, Suzette
DUTELLY, Marie Yanick
ETHIER, Henriette (A)
FAHMY, Jean Mohsen
FAUCHER-LESSARD, Réjeanne
FLAMAND, Jacques (H)
FORAND, Claude
FORCIER, Céline
FOURNIER, Anne-Marie
FRASER, Alain
FRIGON, Sylvie
GAULIN, Michel
GAUTHIER, Josée (A)
GÉRIN, Odile
GIBEAULT, Jacques
GRATTON, Liliane
GRAVELLE, Diane (A)
GROLEAU-LANDRY, Daniel
GROSMAIRE, Jean-Louis
GUILMAIN, Claude M. (NM)
HAMM, Jean-Jacques
HENRIE, Maurice
HOTTE, Lucie
HOUFANI, Zehira
HUARD, Julie
JACQUOT, Martine
JEANSONNE, Lorraine M.M. (NM)
KAYE, Véronique-Marie (NM)
KOSCIELNIAK, Hélène
LACELLE, Andrée
LACOMBE, Gilles
LAFLAMME, Simon
LAFOND, Jean-Daniel (NM)
LAFRAMBOISE, Michèle
LAMONTAGNE, Sonia
LANDRY, Pierre-Luc (NM)
LAROCQUE, Jean-Claude
LATOURE, Gilles
LAVALLÉE, Loïse
LAVIGNE, Jeanne D'Arc
LE HUENEN, Roland
LEBLANC, Michèle
LÉON, Pierre†
LÉON-MAURY, Monique
LEROUX, Marcel (NM)
LEVASSEUR, Gilles
LIM, Diya
LOLA, Nicaïses (A) (NM)
MAGEAU, Denyse
MARCHAND, Alain Bernard
MARCHAND, Micheline
MARCHILDON, Daniel
MARTIN, Marie-Josée
MATTE, A. M. (A)
MATTEAU, Michèle
MBONIMPA, Melchior
M^CNICOLL, Luce
MESSIER, Mireille
MICHAUD-LATRÉMOUILLE, Alice
MILAT, Christian
MIRON, Huguette (A) (NM)
MONTREUIL, Michel
MUBALUTILA MBIZI, Jean Baptiste
OSSON, Gabriel
PAQUETTE, Laure
PARÉ, Pierrette
PÉLADEAU, Eric
PELLETIER, Jean Yves
PELLETIER, Pierre-Raphaël (H)
PERREAULT, Valérie
PETIT, Jean-Pierre
PILON-DELORME, Lise-Anne
PORÉE-KURRER, Philippe (NM)
POULIN, Andrée
PROULX-WEAVER, Ginette
PRUD'HOMME, Paul
RESCH, Aurélie
ROBICHAUD, Jean Émerie
ROCHON, Claire
ROOSEVELT, Jeudy
ROSMARIN, Léonard
ROY, Joëlle
SARAZIN, André
SAUVÉ, Denis
SAVOIE, Paul
SCOTT, Marc
SIMARD, François- Xavier
SMITH, Elmer
ST-DENIS, Colette
SYLVESTRE, Paul-François (H)
THÉRIEN, Michel
TREMBLAY, Gaston
TREMBLAY, Victor-Laurent
TREMBLAY-BLAIS, Claudie
TRÉPANIER, Claire

TRUDEL, Jean-Louis
VALLÉE, Danièle
VICKERS, Nancy
VILLENEUVE, Alberte

VINET, Michèle
VOYER-LEGER, Catherine (NM)
WHITE, Anne-Marie (NM)
WHITFIELD, Agnès

YOUNES, Mila
YOUNG, Lélia

Huit (8) membres affiliés (A) Cinq (5) membres honoraires (H) Quatorze (14) nouveaux membres (NM)

†L'AAOF tient à saluer et à rendre hommage à Madame Lucie Brunet et à Monsieur Pierre Léon, qui nous ont quittés en 2013-2014.

REMERCIEMENTS



Patrimoine
canadien Canadian
Heritage



ONTARIO ARTS COUNCIL
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO
an Ontario government agency
un organisme du gouvernement de l'Ontario



Government
of Canada
Gouvernement
du Canada



Community
Foundation of
Ottawa
Fondation
communautaire
d'Ottawa
For good...forever Le bien...toujours



Fondation
franco-ontarienne



Conseil des arts
du Canada
Canada Council
for the Arts



PARTENAIRES

Alliance culturelle de l'Ontario (ACO)
Alliance des radios communautaires du Canada (ARC)
Alliance française d'Ottawa
Alliance française de Toronto
Assemblée de la francophonie de l'Ontario (AFO)
Association des bibliothécaires francophones de l'Ontario (ABFO)
Association des professionnels de la chanson et de la musique (APCM)
Bureau des regroupements des artistes visuels de l'Ontario (BRAVO)
Centre canadien de leadership en évaluation (CLÉ)
Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques (CFORP)
É. S. P. De La Salle – Centre d'excellence artistique (CEA)
Écriture en mouvement
Éditions David
Éditions Prise de parole
Éditions du Chardon Bleu
Institut canadien-français d'Ottawa (ICFO)
La librairie Le Nord de Hearst

La librairie du Centre
Le Réseau francophone d'Amérique (RFA)
LeDroit
Les éditions du GREF
Les éditions du Vermillon
Les éditions L'Interligne
Regroupement des éditeurs canadiens français (RECF)
Radio-Canada
Réseau Ontario (RO)
Salon du livre de Hearst (SLH)
Salon du livre de l'Outaouais (SLO)
Salon du livre de Toronto (SLT)
Société Radio-Canada
Théâtre Action (TA)
Université d'Ottawa.

Et tous les membres et bénévoles, MERCI!